

ЕЛИЗАВЕТА ХЕЙНОНЕН



Английские

ФРАЗОВЫЕ
ГЛАГОЛЫ



НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

В моделях
и

упражнениях



12+

Елизавета Хейнонен
Английские фразовые
глаголы на каждый день в
моделях и упражнениях – 4

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=67808460

SelfPub; 2022

Аннотация

Эта серия книг была задумана как дополнение к ранее опубликованной книге «В мире фразовых глаголов». В них читатель найдет большое количество тренировочных упражнений, в которых показано, как интересующий нас фразовый глагол употребляется в разговорной речи. Все упражнения снабжены ключами, что позволяет использовать книгу как самоучитель. Книга проиллюстрирована автором.

Содержание

pick up	4
point out	7
put off	12
put somebody up to something	20
put up with somebody or something	25
Конец ознакомительного фрагмента.	26

Елизавета Хейнонен

Английские фразовые глаголы на каждый день в моделях и упражнениях – 4

pick up

У этого глагола множество переносных значений, в которых достаточно явно просвечивает его основное значение «поднимать, подбирать вещи». Многие из этих значений достаточно подробно описаны в книге «В мире фразовых глаголов». Здесь же я предлагаю вам проделать вот это упражнение, в котором глагол pick up означает «схватывать на лету», «учиться чему-либо очень быстро».

EXERCISE 1

Подивитесь словарному запасу вашего ребенка. Возьмите за образец диалог между Джонни и его мамой.

JOHNNY: I feel like I am going to croak.

MOTHER: To croak! I don't know where you pick up all these words, Johnny!

ДЖОННИ: Кажется, я сейчас окочурюсь.

МАМА: Окочурюсь! Я просто ума не приложу, где ты набрался всех этих слов, Джонни!

1. «Кто кокнул (croak sb) старушку?» – «Кокнул! Я просто ума не приложу, где ты набрался всех этих слов, Джонни!»

2. «Я думаю, они собираются его укокошить (bump sb off)». – «Укокошить! Я просто ума не приложу, где ты набрался всех этих слов, Джонни!»

3. «За эту кражу (theft) его упрятали в кутузку (be nicked for sth)» – «Упрятали в кутузку! Ты хочешь сказать, арестовали?» – «Угу». – «Я просто ума не приложу, где ты набрался всех этих слов, Джонни!»

4. «Он провел десять лет в кутузке (a nick)». – «В кутузке! Ты хочешь сказать, в тюрьме?» – «Угу». – «Я просто ума не приложу, где ты набрался всех этих слов, Джонни!»

5. «У нас в классе новая девчонка. Настоящая красотка (total babe)!» – «Красотка! Я просто ума не приложу, где ты набрался всех этих слов, Джонни!»

Ключ:

1. “Who croaked the old lady?” “Croaked! I don’t know where you pick up all these words, Johnny!”

2. “I think, they are going to bump him off!” “Bump him off! I don’t know where you pick up all these words, Johnny!”

3. “He was nicked for the theft.” “Nicked? You mean,

arrested?” “Uh-huh.” “I don’t know where you pick up all these words, Johnny!”¹

4. “He spent ten years in the nick.” “In the nick? You mean, in prison?” “Uh-huh.” “I don’t know where you pick up all these words, Johnny!”

5. “We have a new girlfriend in class. Total babe!” “Total babe! I don’t know where you pick up all these words, Johnny!”

¹ Многие сленговые слова имеют четко выраженные географические ограничения. В частности, слово *pick* является частью британского сленга.

point out

В прямом смысле этот глагол означает «указать кому-либо на что-либо или на кого-либо». Например: “How am going to recognize him? I’ve never seen him before.” “I’ll point him out to you the moment he comes in.”

То же значение привлечения внимания к неким обстоятельствам сохраняется у этого глагола и в переносном смысле, например:

Now that you've pointed it out, it strikes me as strange, too. – Теперь, когда вы обратили мое внимание на это, мне это тоже кажется странным.

I didn't realize what a bad husband I was until you pointed it out. – Я не осознавал, насколько я плохой муж, пока ты мне на это не указала.

EXERCISE 2

Укажите собеседнику на некое обстоятельство.

A: I hate to point out the obvious, but you're drunk, Sir!

B: So what?

A: Мне не хотелось бы указывать на то, что и так очевидно, но вы, сударь, пьяны!

B: И что с того?

1. Мне не хотелось бы указывать на то, что и так очевидно, но ты не фотомодель (*здесь: a cover girl – девушка с обложки журнала*).

2. Мне не хотелось бы указывать на то, что и так очевидно, но ты не Альберт Эйнштейн.

3. Мне неприятно указывать на то, что и так очевидно, но ты уже далеко не первой молодости, дорогая.

4. Мне неприятно указывать на то, что и так очевидно, но ты ей в отцы годишься.

5. Мне неприятно указывать на то, что и так очевидно, но ты приносишь несчастье (be a jinx).

6. Мне неприятно указывать на то, что и так очевидно, но в настоящий момент ты не лучшая компания.



Ключ:

1. I hate to point out the obvious, but you're not a cover girl.
2. I hate to point out the obvious, but you're not Albert Einstein.
3. I hate to point out the obvious, but you're no longer young, dear.
4. I hate to point out the obvious, but you're old enough to be her father.
5. I hate to point out the obvious, but you're a jinx.
6. I hate to point out the obvious, but right now you're not the

best company.

EXERCISE 3

Мы часто не замечаем чего-то, пока кто-нибудь не обратит наше внимание на это обстоятельство. Расскажите о таких случаях.

A: Have you noticed that one of Sara's legs is shorter than the other?

B: No, I didn't notice that until you pointed it out. Now I keep noticing it!

A: Ты замечал, что у Сары одна нога короче другой?

B: Нет, я не замечал этого, пока ты не обратила на это мое внимание. Теперь я только и делаю, что обращаю на это внимание!

1. «Ты замечал, что он прихрамывает (walk with a limp)?» – «Нет, я не замечал этого, пока ты не обратила на это мое внимание. Теперь я только и делаю, что обращаю на это внимание!»

2. «Ты замечал, что у него шесть пальцев на правой руке?» – «Нет, я не замечал этого, пока ты не обратила на это мое внимание. Теперь я только и делаю, что обращаю на это внимание!»

3. «Ты замечал, как сильно он похож (resemble sb) на Джека Потрошителя (Jack the Ripper)?» – «Нет, я не замечал это-

го, пока ты не обратил на это мое внимание. Теперь я только и делаю, что обращаю на это внимание!»

4. «Ты замечал, дорогой, как неуклюжа (clumsy) твоя жена?» – «Нет, я не замечал этого, пока ты не обратила на это мое внимание. Теперь я только и делаю, что обращаю на это внимание!»

5. «Ты заметил, как странно (weird) все себя ведут?» – «Нет, я не замечал этого, пока ты не обратила на это мое внимание. Теперь я только и делаю, что обращаю на это внимание!»

Ключ:

1. “Have you noticed that he walks with a limp?” “No, I didn't notice that until you pointed it out. Now I keep noticing it!”

2. “Have you noticed that he has six fingers on his right hand?” “No, I didn't notice that until you pointed it out. Now I keep noticing it!”

3. “Have you noticed how much he resembles Jack the Ripper?” “No, I didn't notice that until you pointed it out. Now I keep noticing it!”

4. “Have you noticed, dear, how clumsy your wife is?” “No, I didn't notice that until you pointed it out. Now I keep noticing it!”

5. “Have you noticed how weird everybody's been acting?” “No, I didn't notice that until you pointed it out. Now I keep noticing it!”

put off

Основное значение этого фразового глагола – «откладывать что-либо», «переносить на более поздний срок» – матч, собрание, свадьбу, операцию, принятие решения. Например:

We have to put off the game till next Sunday. – Нам придется отложить игру до следующего воскресенья.

Never put off till tomorrow what you can do today. There may be a law against it tomorrow. – Никогда не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня. Завтра могут издать закон, запрещающий это.

You put this off till the last minute, didn't you? – Ты откладывал это до последней минуты, не так ли?

Откладывать можно не только собрания и свадьбы, но также встречу с человеком, например, в виду внезапно возникших обстоятельств, а также в ситуации, когда такая встреча нежелательна и ее хотелось бы избежать. В последнем случае put sb off переводится как «отделаться от кого-то». Например:

He tried to put me off with a lame excuse. – Он попытался отделаться от меня под каким-то неудачным предлогом.

She tried to put me off with a jest. – Она попыталась отделаться от меня шуткой.

I will not be put off any longer! – Больше вы от меня так просто не отделаетесь!

Конструкция put somebody off something имеет совершенно иное значение. Она означает «отбивать охоту что-либо делать», «отбивать аппетит», а также – в более широком смысле – «отталкивать», «вызывать отвращение». Например:

It was only one of the reasons that put me off going to Australia. – Это была лишь одна из причин, которая отбила у меня охоту отправиться в Австралию.

“The mere smell of this cheese puts me off.” “Don’t be put off by how it smells – it’s delicious.” – «Один только запах этого сыра отбивает у меня всякое желание его попробовать». – «Пусть тебя не отталкивает его запах, на вкус он восхитителен».

His manner puts me off. – Его манера мне неприятна.

EXERCISE 4

Скажите собеседнику, что больше оттягивать визит к врачу невозможно.

A: You must see a doctor about your chest pain. You can’t put it off any longer.

B: You think I don’t know that?

A: Ты должен сходить к врачу по поводу твоей боли в груди. Больше откладывать нельзя.

B: Ты думаешь, я этого не знаю?

1. «Ты должен сходить к врачу по поводу твоей боли в желудке (pain in the stomach). Больше откладывать нельзя». – «Ты думаешь, я этого не знаю?»»

2. «Ты должен сходить к врачу по поводу твоей боли в спине (backache). Больше тянуть нельзя». – «Ты думаешь, я этого не знаю?»»

3. «Ты должен сходить к врачу по поводу твоих головных болей. Больше тянуть нельзя». – «Ты думаешь, я этого не знаю?»»

4. «Ты должен сходить к врачу по поводу твоего расстроенного желудка (upset stomach). Больше тянуть нельзя». – «Ты думаешь, я этого не знаю?»»

5. «Ты должен поговорить с нашим сыном. Больше тянуть нельзя». – «Я поговорю с ним завтра». – «Нет, не завтра. Сегодня. Завтра может быть слишком поздно».

6. «Я намерен записаться добровольцем (to volunteer). Больше тянуть нельзя. Я ощущаю себя трусом». – «Ты не трус».

Ключ:

1. “You must see a doctor about your pain in the stomach. You can’t put it off any longer.” “You think I don’t know that?”

2. “You must see a doctor about your backache. You can’t put it off any longer.” “You think I don’t know that?”

3. “You must see a doctor about your headaches. You can’t put it off any longer.” “You think I don’t know that?”

4. “You must see a doctor about your upset stomach. You can’t put it off any longer.” “You think I don’t know that?”

5. “You must talk to our son. You can’t put it off any longer.” “I will talk to him tomorrow.” “No, not tomorrow. Today. Tomorrow may be too late.”

6. “I’m going to volunteer. I can’t put it off any longer. I feel a coward.” “You’re not.”

EXERCISE 5

Вы знаете, что требуется сделать, но что-то заставляет вас оттягивать этот момент. Поведайте об этом своему собеседнику.

A: I’ve been meaning to see a doctor about my chest pain, but I keep putting it off.

B: You’ve been putting it off for weeks.

A: Я уже давно собираюсь сходить к врачу по поводу боли в груди, но постоянно откладываю этот визит.

B: Ты уже не первую неделю это откладываешь.

1. «Я уже давно собираюсь позвонить ей, но постоянно откладываю». – «Ты откладываешь это уже не первую неделю».

2. «Я уже давно собираюсь нанести ей ответный визит (pay sb a return visit), но постоянно откладываю». – «Ты откладываешь это уже не первую неделю».

3. «Я уже давно собираюсь составить завещание (make a

will), но постоянно откладываю». – «Ты откладываешь это уже не первый год».

4. «Я уже давно собираюсь сообщить ей эту новость (break the news to sb²), но постоянно откладываю». – «Ты уже несколько дней откладываешь. Больше тянуть нельзя».

Ключ:

1. “I’ve been meaning to call her, but I keep putting it off. “You’ve been putting it off for weeks.”

2. “I’ve been meaning to pay her a return visit, but I keep putting it off.” “You’ve been putting it off for weeks.”

3. “I’ve been meaning to make a will, but I keep putting it off. “You’ve been putting it off for years.”

4. “I’ve been meaning to break the news to her, but I keep putting it off.” “You’ve been putting it off for days. You can’t put it off any longer.”

EXERCISE 6

Передайте содержание следующих реплик по-английски.

A: She put him off with the excuse that she had another appointment.

B: Do you think she lied?

A: Она отделалась от него под предлогом, что у нее назна-

² break the news to somebody означает «быть первым, кто сообщит другому человеку новость», причём, как правило, дурную.

чена другая встреча.

Б: Ты думаешь, она солгала?

1. «Она отделалась от него под предлогом, что ее рабочий день закончился». – «Ты думаешь, она солгала?»

2. «Секретарша попыталась отделаться от меня под предлогом, что ее босс в командировке». – «Но ты ей не поверил». – «Нет, конечно».

3. Он пытался отделаться от меня под предлогом, что это его выходной день (his day off).

4. Он пытался отделаться от меня обещанием принять меня завтра.

5. Швейцар попытался отделаться от меня, солгав, что отель забит до отказа (be fully booked).

6. Он пытался отделаться от нас, сказав, что час уже поздний.

7. Красивыми словами вы от меня не отделаетесь!

Ключ:

1. “She put him off with the excuse that her working day was over.” “Do you think she lied?” (Здесь и дальше вы можете не уточнять, что это было – an excuse, a promise, a lie и под., просто сказав: She put him off saying that her working day was over.)

2. “The secretary tried to put me off with the excuse that her boss was away on a business trip.” “But you didn’t believe her.”

“Of course I didn’t.”

3. He tried to put me off with the excuse that it was his day off.

4. He tried to put me off with the promise to receive me tomorrow.

5. The porter tried to put me off with a lie that the hotel was fully booked.

6. He tried to put us off, saying that the hour was late.

7. You won’t put me off with fine words!

EXERCISE 7

Обвините собеседника в отсутствии у вас аппетита.

A: Why aren’t you eating your pudding?

B: You’ve just put me off it, calling me fat.

A: Почему ты не ешь свой пудинг?

B: Ты отбила у меня всю охоту, сказав, что я толстая.

1. «Почему ты не ешь свой торт?» – «Ты отбила у меня всю охоту, сказав, что я толстая».

2. «Почему ты не ешь свою ватрушку (cheesecake)?» – «Ты отбила у меня всю охоту, сказав, что я толстая».

3. «Почему ты не ешь свой бифштекс?» – «Ты отбила у меня всю охоту, назвав меня обжорой (guzzler)».

4. «Почему ты не ешь своего цыпленка? Не нравится?» – «Твой муж отбил у меня всю охоту, назвав меня нахлебником (freeloader)».

5. «Почему ты не ешь свой грибной суп?» – «Твой муж отбил у меня всякое желание есть. Он говорит, что ты на-толкнулась (stumble upon sth) на этот рецепт (recipe) в детек-тивном романе. Это правда?»

Ключ:

1. “Why aren’t you eating your cake?” “You’ve just put me off it, calling me fat.”

2. “Why aren’t you eating your cheesecake?” “You’ve just put me off it, calling me fat.”

3. “Why aren’t you eating your steak?” “You’ve just put me off it, calling me a guzzler.”

4. “Why aren’t you eating your chicken? Don’t you like it?” “Your husband has just put me off it, calling me a freeloader.”

5. “Why aren’t you eating your mushroom soup?” “Your husband has just put me off it. He says you stumbled upon this recipe in a detective story! Is that true?”

put somebody up to something

Эта идиома означает «подстрекать другого человека к чему-либо», подбивать его на совершение чего-либо дурного или глупого. Например: “That wasn’t his idea. Some of the older boys must have put him up to it.” – «Это была не его идея. Кто-то его надоумил».

“Well, I’ll be square with you. It’s Bob who put me up to it.” – «Хорошо, я буду с вами откровенен. Это Боб меня настроил».

“Who put you up to it?” “No one put me up to anything, Sir.” – «Кто тебя на это подбил?» – «Никто меня ни на что не подбивал, сэр».

Обратите внимание на предлог, употребляемый в этой конструкции. Это именно to, а не for. Предлог for указывает на другое значение этого фразового глагола, а именно, на предоставление приюта бездомному на определенный срок. Сравните: “I’ve missed the last bus – could you put me up for the night?” – «Я опоздал на последний автобус. Ты можешь приютить меня на ночь?»

EXERCISE 8

Дайте понять собеседнику, что это была его собственная идея.

A: How can you just sit back and let him insult your wife?

B: What do you want me to do? Twist his ears?

A: Good idea. Just don't say I put you up to it.

A: Как ты можешь спокойно сидеть и позволять ему оскорблять твою жену?

Б: А что, по-твоему, я должен делать? Надрать ему уши?

A: Хорошая мысль. Только не говори, что это я тебя надоумил.

1. «Как ты можешь спокойно сидеть и позволять ему оскорблять тебя в твоём собственном доме?» – «А что, по-твоему, я должен делать? Выставить его вон (kick him out)?» – «Хорошая мысль. Только не говори, что это я тебя надоумил».

2. «Как ты можешь спокойно сидеть и позволять ему насмеяться над тобой (make fun of sb) в твоём собственном доме?» – «А что, по-твоему, я должен делать? Выставить его вон?» – «Хорошая мысль. Только не говори, что это я тебя надоумил».

3. «Как ты можешь спокойно сидеть и позволять этому сыщику (*также*: gumshoe) шнырять по твоём дому и повсюду совать свой нос (snoop around)?» – «А что, по-твоему, я должен делать? Выставить его за дверь?» – «Хорошая мысль. Только не говори, что это я тебя надоумил».

4. «Как ты можешь спокойно сидеть и позволять ему флиртовать с твоей женой?» – «А что, по-твоему, я должен

делать? Спустить его с лестницы (kick sb downstairs)?» – «Хорошая мысль. Только не говори, что это я тебя надоумил».

5. «Как ты можешь спокойно сидеть и позволять этой женщине распространять о тебе дурные слухи (spread ugly rumours about sb)?» – «А что, по-твоему, я должен делать? Надеть на нее намордник (muzzle)?» – «Хорошая мысль. Только не говори, что это я тебя надоумил».

Ключ:

1. “How can you just sit back and let him insult you in your own house?” “What do you want me to do? Kick him out?” “Good idea. Just don’t say I put you up to it.”

2. “How can you just sit back and let him make fun of you in your own house?” “What do you want me to do? Kick him out?” “Good idea. Just don’t say I put you up to it.”

3. “How can you just sit back and let this gumshoe snoop around?” “What do you want me to do? Kick him out of the house?” “Good idea. Just don’t say I put you up to it.”

4. “How can you just sit back and let him flirt with your wife?” “What do you want me to do? Kick him downstairs?” “Good idea. Just don’t say I put you up to it.”

5. “How can you just sit back and let that woman spread ugly rumours about you?” “What do you want me to do? Put a muzzle on her?” “Good idea. Just don’t say I put you up to it.”

EXERCISE 9

Попросите знакомого приютить вас.

A: I've missed the last bus – could you put me up for the night?

B: Sure thing!³

A: Я опоздал на последний автобус. Ты можешь приютить меня на ночь?

B: Разумеется.

1. «Я опоздал на свой поезд. Ты можешь приютить меня на ночь?» – «Разумеется».

2. «Уже поздно, и я не могу найти такси. Ты можешь приютить меня на ночь?» – «Разумеется».

3. «Мне некуда податься. Ты можешь приютить меня на день-другой?» – «Разумеется».

4. «Мне нужно где-то остановиться (stay). Ты можешь приютить меня на недельку-другую?» – «Разумеется».

Ключ:

1. “I've missed my train – could you put me up for the night?”
“Sure thing!”

2. “It's late, and I can't find a taxi – could you put me up for the night?” “Sure thing!”

3. “I have nowhere to go – could you put me up for a day or two?” “Sure thing!”

4. “I have to stay somewhere – could you put me up for a week

³ Здесь слова sure thing означают согласие.

or two?” “Sure thing!”

put up with somebody or something

Эта идиома означает «терпеть что-либо или кого-либо», «мириться с чем-либо», «(безропотно) сносить что-либо». При этом речь может идти о самых разных вещах – об отсутствии комфорта, о шуме, холоде, о чем-то присутствии, о дурном или глупом поведении окружающих. Например:

You don't have to put up with this kind of behavior. – Ты не должен мириться с таким поведением.

Young lady, I won't put up with your tomfoolery. – Я не потерплю от вас никаких дурачеств, юная леди.

I put up with that guy because he was your friend. – Я терпел этого парня только потому, что он был твоим другом.

I've put up with your mother long enough. – Я достаточно долго выносил твою маму.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.